

# What Other Choice Do I Have? Consecutive Interpreting and more

*with Lauri Krouse*

**June 22—June 26, 2009  
St. Paul, MN**



## Time

9 a.m.—4 p.m. each day

## Costs

Registration: \$225 before April 30

\$250 after May 1

Dorm: \$270

Breakfast: \$40

## Registration Deadline

May 20, 2009

## Cancellation Policy

See our website for our detailed cancellation policy.

**RID CEUs** This event is offered for 3.3 professional studies CEUs (full attendance required).

The College of St. Catherine is an approved sponsor for RID CEUs.



## Questions?

Contact the CATIE Center at [catiecenter@stkate.edu](mailto:catiecenter@stkate.edu) or 866-954-9299 (vp).

*Sponsored by*

**CATIE Center**



This one week institute will focus on options for managing a variety of interpreting assignments. These include video relay and community interpreting jobs that are challenging because of the nature of the material, the seriousness of the situation, consumers who are emerging language users, consumers who are from a culture different from that of the interpreter, or a register that is more challenging to manage. Participants will discuss factors in choosing consecutive interpreting, simultaneous interpreting, working with a CDI or working with a Deaf Community Health Worker. Participants will practice techniques for consecutive interpreting including managing the pace of the interaction, appropriate methods for pausing presenters.

## Educational Objectives

Participants will be able to:

- Describe the advantages and disadvantages of using consecutive interpreting, simultaneous interpreting and teaming with a CDI.
- Recognize factors that influence the choice to interpret at various places along the continuum of consecutive and simultaneous interpreting.
- Apply knowledge to interpret moving between consecutive and simultaneous interpreting appropriately.
- Use appropriate management skills when interpreting consecutively.
- Apply appropriate skills for working in a team with a CDI.
- Assess their ability to successfully transfer meaning within an interpretation.

## Target Audience

Community and video relay interpreters.

## Housing

On-campus housing is available for \$270 for six days. The dorms are arranged in a suite configuration, with three private sleeping rooms sharing common living space and a bathroom. The dorms are air conditioned. Participants are not required to stay on campus.

## Meals

Lunch is included in your registration fee. Breakfast is optional. Both meals will be offered in the College Dining Room. There are also a number of restaurants and grocery stores within four to six blocks of the campus.

***More information at [www.stkate.edu/catie](http://www.stkate.edu/catie)***